

COLLÈGE MGR. FRANÇOIS-XAVIER VOGT		AÑO ESCOLAR: 2021-2022
DEPARTAMENTO DE LV2	CONTROL	Situation séquentielle n° 4 Fecha: martes, 1 de marzo de 2022

LITERATURA ESPAÑOLA

PROFESOR: Séverin ESSONGUE

TERMINALE A4 ESPAGNOL

Duración: 2 horas, coeficiente: 3

Competencia: Les candidats seront capables de comprendre, s'exprimer et interagir sur l'importance et les enjeux actuels du monde du travail à l'ère de la globalisation dans le but de relever les défis de croissance pour le Cameroun et l'Afrique.

CONSIGNA: Lea el texto siguiente para responder lógica, coherente y racionalmente a las preguntas e recepción de textos

TEXTO: El mercado laboral se recuperará hasta 2023 en el mundo, estima la OIT

La pandemia del COVID-19 derrotó al mercado laboral en el mundo y éste se recuperará hasta 2023; al menos 220 millones de personas seguirán desempleadas este año, y se estima que dejó más de 100 millones de asalariados en la pobreza por pérdida de horas de trabajo y acceso a empleos de buena calidad, informó esta mañana la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

"El crecimiento del empleo será insuficiente para compensar las pérdidas sufridas hasta al menos 2023", indicó OIT en el informe "Perspectivas sociales y del empleo en el mundo: Tendencias 2021".

El verdadero impacto en el mercado laboral es aún mayor cuando se toman en cuenta la reducción de las horas de trabajo impuestas a muchos trabajadores y otros factores, comentó Stefan Kuehn, economista de la OIT y autor principal del informe a Reuters.

En total, estimó que las pérdidas de horas de trabajo en 2020 en relación con 2019 ascendieron al equivalente a 144 millones de empleos a tiempo completo en 2020, un déficit que se mantuvo en 127 millones en el segundo trimestre de este año.

"El desempleo no captura el impacto en el mercado laboral", dijo Kuehn, y señaló que mientras que la contratación en Estados Unidos se reanudó después de una pérdida masiva de empleos, muchos trabajadores en otros lugares, particularmente en Europa, permanecieron en esquemas de horas reducidas. Las mujeres, los jóvenes y los 2,000 millones de personas que trabajan en el sector informal han sido los más afectados, con 108 millones de trabajadores más, clasificados en todo el mundo ahora como pobres o extremadamente pobres en comparación con 2019, afirmó.

A fines de 2021, el mundo aún contará con 75 millones de empleos menos que en la pandemia no hubiera tenido lugar. E inclusive para fines de 2022, este atraso no se cubrirá, con 23 millones de puestos de trabajo suprimidos por la crisis sanitaria que ya ha provocado la muerte de más de 3,5 millones de personas. "En un esfuerzo para acelerar la creación de empleos decentes y apoyar a los miembros más vulnerables de las sociedades y la reactivación de los sectores económicos más afectados, los efectos de la pandemia podrían sufrirse durante años bajo la forma de pérdida de potencial humano y económico y mayor pobreza y desigualdad", indicó el director general de la OIT, Guy Ryder.

En 2020 se evaporó el 8.8% de las horas trabajadas en comparación con el cuarto trimestre de 2019, o sea, el equivalente a 255 millones puestos de trabajo a tiempo completo. "Se han deshecho cinco años de progreso hacia la erradicación de la pobreza laboral", dijo el informe. Aunque la reactivación económica se logre en algunas partes del mundo, para fin de año seguirán faltando el equivalente a 100 millones de puestos de trabajo a tiempo completo. Este déficit "se añade a los elevados niveles de desocupación, subempleo y malas condiciones laborales" que ya imperaban antes de la crisis sanitaria.

A pesar de que se espera que la situación laboral mejore un poco durante el segundo semestre de este año, la recuperación será desigual, sobre todo debido a la brecha en las tasas de vacunación entre diferentes países. Las naciones emergentes también enfrentarán dificultades para poner en marcha planes de recuperación consecuentes. Menos empleos y horas trabajadas se traducen en forma automática en mayor pobreza. Respecto a 2019, 108 millones de trabajadores han caído a las categorías de pobres o muy pobres, lo que quiere decir que los hogares que dependen de ellos tienen que vivir con menos de 3,2 dólares diarios. Para los 2,000 millones de personas que trabajan en el sector informal, las consecuencias de la pandemia han sido catastróficas, sobre todo para mujeres que abandonaron el mercado laboral masivamente, inclusive en los países ricos, para ocuparse de los niños privados de escuela. Un fenómeno que hace que la OIT tema que se esté llegando a una "re-tradicionalización" de los roles de género.

Con información de Reuters y AFP. Expansión, 02 de junio de 2021

RECEPCIÓN DE TEXTOS

Consigna: *Responda usted a las preguntas siguientes construyendo frases correctas a partir de una reformulación de las preguntas completada por una argumentación sacada del texto y sostenida por datos e ilustraciones de su propia cultura general.*

1. ¿Qué fenómeno derrotó al mercado laboral? Explique por qué se considera como una derrota. ¿Cuáles son las consecuencias de esta derrota? Precise usted sus diferentes categorías.

[illegible]

2. ¿Qué solución propone el director general de la OIT frente a este problema? ¿Piensa usted que es realizable a corto plazo? Justifíquese.

.....

3. Según las estadísticas de la OIT, «*millones de trabajadores han caído a las categorías de pobres*». ¿Qué soluciones aportó Camerún para yugular los impactos de la crisis sanitaria en el mundo laboral? ¿Piensa usted que el trabajo garantiza la seguridad de una persona? Justifíquese.

Subject

4. Karl **Marx**, en su teoría de la economía del capitalismo, desarrolló la idea de **explotación laboral** "basada en la plusvalía como siendo el desfase entre el valor de uso y el valor de cambio de la fuerza de trabajo (esa diferencia que no se le paga al trabajador, y que se la queda el capitalista), porque el valor que posee la **fuerza de trabajo**, y el valor que ésta puede crear difieren en tamaño".
¿Piensa usted que el mérito del trabajador depende de cualquier sistema económico sea capitalista liberal o comunista?

[illegible]

II. TRADUCCIÓN. 10 puntos.

A. TRADUCCIÓN DIRECTA. *Traduzca correctamente en francés el siguiente fragmento del texto.* 5 puntos

La pandemia del COVID-19 derrotó al mercado laboral en el mundo y éste se recuperará hasta 2023; al menos 220 millones de personas seguirán desempleadas este año, y se estima que dejó más de 100 millones de asalariados en la pobreza por pérdida de horas de trabajo y acceso a empleos de buena calidad, informó esta mañana la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

"El crecimiento del empleo será insuficiente para compensar las pérdidas sufridas hasta al menos 2023", indicó OIT en el informe "*Perspectivas sociales y del empleo en el mundo: Tendencias 2021*".

B. TRADUCCIÓN INVERSA. *Traduzca en todas letras en un español académico las oraciones siguientes resaltando las peculiaridades de los idiotismos y modismos españoles.* 5 puntos

Ils seraient fainéants, accrocs aux réseaux sociaux, oisifs, jamais enthousiastes à l'idée de travailler. Voilà pour la caricature des « jeunes ». Pourtant, télétravail, cours en distanciel et confinements successifs ont mis en lumière leurs conditions de vie, qui riment souvent avec précarité et logement exigu, qui les conduisent vers des crises d'anxiété ou des troubles dépressifs. Bon nombre d'entre eux ne se découragent pas et s'adaptent. Les jeunes, à partir des années 1990 et plus encore après 2008, sont confrontés à une concurrence accrue sur le marché du travail. Il faut passer par des périodes plus ou moins longues de précarité, faire des métiers différents avant d'obtenir un emploi stable. Cela influe nécessairement sur leur rapport au travail. Il n'y a pas de modèle, comme les anciens ont pu avoir, d'une carrière toute tracée. Les jeunes vont devoir construire leur propre chemin et donc ils intériorisent le sentiment d'incertitude. Même dans la fonction publique, les postes de vacataires ont augmenté. *Ouest-France, 6 février 2022*

III. REDACCIÓN LIBRE / 10 PUNTOS

En un lenguaje simple, claro y coherente, razone en la lógica dialéctica, con un mínimo de veinticinco oraciones:

El presidente de Ruanda Paul Kagame presenta en su programa el desarrollo económico, la dedicación al trabajo y la lucha contra la corrupción con exigencias de buena gobernación como los ejes mayores de su política. ¿Qué opina usted de sus palabras: «*Nous devons travailler dur jusqu'à ce que ça fasse mal, parce que la pauvreté fait encore plus mal*»? (N.B. Traducirla al español)

Sujetexa.com

Examen de Español - Corrección Detallada

I. RECEPCIÓN DE TEXTOS

1. **¿Qué fenómeno derrotó al mercado laboral? Explique por qué se considera como una derrota. ¿Cuáles son las consecuencias de esta derrota? Precise usted sus diferentes categorías.**

Respuesta: El fenómeno que derrotó al mercado laboral fue la pandemia del COVID-19. Se considera una derrota porque provocó una crisis global en el empleo, con millones de personas perdiendo sus trabajos, reducción de horas laborales y un aumento significativo de la pobreza laboral. Las consecuencias de esta derrota incluyen:

- **Desempleo masivo:** Al menos 220 millones de personas permanecerán desempleadas en 2021.
- **Pobreza laboral:** Más de 100 millones de trabajadores cayeron en la pobreza debido a la pérdida de horas de trabajo y empleos de calidad.
- **Reducción de horas trabajadas:** En 2020, se perdieron horas equivalentes a 144 millones de empleos a tiempo completo.
- **Impacto desigual:** Las mujeres, los jóvenes y los trabajadores del sector informal fueron los más afectados, con 108 millones de trabajadores clasificados como pobres o extremadamente pobres.

2. **¿Qué solución propone el director general de la OIT frente a este problema? ¿Piensa usted que es realizable a corto plazo? Justifíquese.**

Respuesta: El director general de la OIT, Guy Ryder, propone acelerar la creación de empleos decentes y apoyar a los miembros más vulnerables de la sociedad, así como reactivar los sectores económicos más afectados. Sin embargo, esta solución no es realizable a corto plazo debido a la magnitud de la crisis y la desigualdad en la recuperación económica entre países. La brecha en las tasas de vacunación y las dificultades de las naciones emergentes para implementar planes de recuperación hacen que la recuperación sea lenta y desigual.

3. Según las estadísticas de la OIT, «millones de trabajadores han caído a las categorías de pobres». ¿Qué soluciones aportó Camerún para yugular los impactos de la crisis sanitaria en el mundo laboral? ¿Piensa usted que el trabajo garantiza la seguridad de una persona? Justifíquese.

Respuesta: Camerún implementó medidas como programas de apoyo económico para las familias más vulnerables, subsidios a pequeñas y medianas empresas, y la promoción del empleo juvenil. Sin embargo, estas medidas no han sido suficientes para contrarrestar completamente los efectos de la crisis. En cuanto a si el trabajo garantiza la seguridad de una persona, no siempre es así. Aunque el trabajo es fundamental para la estabilidad económica, factores como la calidad del empleo, el acceso a servicios básicos y la protección social también son determinantes para garantizar la seguridad de una persona.

4. Karl Marx, en su teoría de la economía del capitalismo, desarrolló la idea de explotación laboral basada en la plusvalía como siendo el desfase entre el valor de uso y el valor de cambio de la fuerza de trabajo (esa diferencia que no se le paga al trabajador, y que se la queda el capitalista), porque el valor que posee la fuerza de trabajo, y el valor que ésta puede crear difieren en tamaño. ¿Piensa usted que el mérito del trabajador depende de cualquier sistema económico sea capitalista liberal o comunista?

Respuesta: El mérito del trabajador no depende exclusivamente del sistema económico, ya sea capitalista o comunista. En ambos sistemas, el valor del trabajador puede ser subestimado o explotado. En el capitalismo, la plusvalía beneficia al capitalista, mientras que en el comunismo, el Estado puede controlar los recursos y limitar la autonomía del trabajador. El mérito del trabajador debería ser reconocido en cualquier sistema, pero esto depende de políticas que promuevan la justicia laboral, la equidad y el reconocimiento del esfuerzo individual.

II. TRADUCCIÓN

A. TRADUCCIÓN DIRECTA

Texto en español: La pandemia del COVID-19 derrotó al mercado laboral en el mundo y éste se recuperará hasta 2023; al menos 220 millones de personas seguirán desempleadas este año, y se estima que dejó más de 100 millones de asalariados en la pobreza por pérdida de horas de trabajo y acceso a empleos de buena calidad, informó esta mañana la Organización Internacional del Trabajo (OIT). ^{E1} crecimiento del empleo será insuficiente para compensar las pérdidas

sufridas hasta al menos 2023”, indicó OIT en el informe ”Perspectivas sociales y del empleo en el mundo: Tendencias 2021”.

Traducción al francés: La pandémie de COVID-19 a vaincu le marché du travail dans le monde et celui-ci ne se rétablira pas avant 2023 ; au moins 220 millions de personnes resteront au chômage cette année, et on estime que plus de 100 millions de salariés sont tombés dans la pauvreté en raison de la perte d’heures de travail et de l’accès à des emplois de qualité, a annoncé ce matin l’Organisation internationale du Travail (OIT). ”La croissance de l’emploi sera insuffisante pour compenser les pertes subies jusqu’en 2023 au moins”, a indiqué l’OIT dans le rapport ”Perspectives sociales et de l’emploi dans le monde : Tendances 2021”.

B. TRADUCCIÓN INVERSA

Texto en francés: Ils seraient fainéants, accrocs aux réseaux sociaux, oisifs, jamais enthousiastes à l’idée de travailler. Voilà pour la caricature des « jeunes ». Pourtant, télétravail, cours en distanciel et confinements successifs ont mis en lumière leurs conditions de vie, qui riment souvent avec précarité et logement exigü, qui les conduisent vers des crises d’anxiété ou des troubles dépressifs. Bon nombre d’entre eux ne se découragent pas et s’adaptent. Les jeunes, à partir des années 1990 et plus encore après 2008, sont confrontés à une concurrence accrue sur le marché du travail. Il faut passer par des périodes plus ou moins longues de précarité, faire des métiers différents avant d’obtenir un emploi stable. Cela influe nécessairement sur leur rapport au travail. Il n’y a pas de modèle, comme les anciens ont pu avoir, d’une carrière toute tracée. Les jeunes vont devoir construire leur propre chemin et donc ils intériorisent le sentiment d’incertitude. Même dans la fonction publique, les postes de vacataires ont augmenté. Ouest-France, 6 février 2022

Traducción al español: Serían perezosos, adictos a las redes sociales, ociosos, nunca entusiastas ante la idea de trabajar. Esa es la caricatura de los ”jóvenes”. Sin embargo, el teletrabajo, las clases a distancia y los confinamientos sucesivos han puesto de relieve sus condiciones de vida, que a menudo riman con precariedad y viviendas reducidas, lo que les lleva a sufrir crisis de ansiedad o trastornos depresivos. Muchos de ellos no se desaniman y se adaptan. Los jóvenes, a partir de los años 90 y más aún después de 2008, se enfrentan a una mayor competencia en el mercado laboral. Deben pasar por períodos más o menos largos de precariedad, desempeñar diferentes oficios antes de obtener un empleo estable. Esto influye necesariamente en su relación con el trabajo. No hay un modelo, como el que pudieron tener los mayores, de una carrera ya trazada. Los jóvenes tendrán que construir su propio camino y, por lo tanto, interiorizan el sentimiento de incertidumbre. Incluso en la función pública, los puestos de vacantes han aumentado. Ouest-France, 6 de febrero de 2022.

III. REDACCIÓN LIBRE

Tema: El presidente de Ruanda Paul Kagame presenta en su programa el desarrollo económico, la dedicación al trabajo y la lucha contra la corrupción con exigencias de buena gobernación como los ejes mayores de su política. ¿Qué opina usted sobre este enfoque?

Respuesta: El enfoque del presidente Paul Kagame sobre el desarrollo económico, la dedicación al trabajo y la lucha contra la corrupción es fundamental para el progreso de Ruanda. La buena gobernación es esencial para garantizar que los recursos se utilicen de manera eficiente y que se promueva la equidad social. La lucha contra la corrupción es particularmente importante, ya que este fenómeno socava la confianza en las instituciones y desvía recursos que podrían utilizarse para el desarrollo. Además, la dedicación al trabajo fomenta una cultura de responsabilidad y esfuerzo, lo que es crucial para el crecimiento económico.

Sin embargo, es importante que estas políticas se implementen de manera inclusiva, asegurando que todos los sectores de la sociedad se beneficien. El desarrollo económico no debe centrarse únicamente en las élites, sino también en las comunidades más vulnerables. En resumen, el enfoque de Kagame es acertado, pero su éxito dependerá de la implementación equitativa y transparente de estas políticas.